



Varios

Design: L A P D

ITA

ENG

DEU

FRA

ESP

Reggiani

CARATTERISTICHE GENERALI

La linea di prodotto VARIOS si divide in apparecchi da incasso, da superficie e da binario.

VARIOS è conforme alle direttive:

- 2006/95/CE (bassa tensione)
 - 2004/108/CE (EMC)
 - 2009/125/CE (Ecodesign)
 - 2002/96/CE (RAEE)
 - 2011/65/CE (RoHS)
- e alle norme di sicurezza:
- EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**AVVERTENZE**

Prima di montare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.

Le istruzioni debbono essere conservate con cura per ogni futura consultazione, per eventuali problemi contattare il fornitore.

L'apparecchio non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso l'apparecchio stesso.

La Reggiani s.p.a. Illuminazione declina ogni responsabilità per i danni

GENERAL FEATURE

The VARIOS product line is composed of recessed, track- and surface-mounted luminaires.

VARIOS conforms to directives:

- 2006/95/EC (LV)
 - 2004/108/EC (EMC)
 - 2009/125/EC (Ecodesign)
 - 2002/96/EC (WEEE)
 - 2011/65/EC (RoHS)
- and to safety standards:
- EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-2.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS**WARNINGS**

Before assembling the luminaire, carefully read these instructions to make sure the luminaire functions correctly and safely.

Keep the instructions in a safe place for future consultation; contact your supplier for any problems that may arise.

The luminaire must not be modified. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with standards and directives in force and it could make the actual luminaire hazardous.

Reggiani SPA Illuminazione shall not be held liable for any damage

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Die Produktreihe VARIOS besteht aus Leuchten für Einbau-, Anbau- und Stromschienenmontage.

Die Produktreihe VARIOS entspricht folgenden Richtlinien:

- 2006/95/EG (Niederspannung)
 - 2004/108/EG (EMV)
 - 2009/125/EG (Ökodesign)
 - 2002/96/EG (WEEE)
 - 2011/65/EG (RoHS)
- sowie den Sicherheitsnormen:
- EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-2

MONTAGEANWEISUNGEN**HINWEISE**

Diese Anweisungen vor der Montage der Leuchte aufmerksam lesen, um deren einwandfreien und sicheren Betrieb zu garantieren.

Diese Anweisungen müssen zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden. Bei etwaigen Problemen den Lieferanten kontaktieren.

Die Leuchte darf nicht verändert werden. Bei Änderungen erlischt die Gewährleistung hinsichtlich der Konformität mit den geltenden Rechtsvorschriften und Richtlinien, und zudem kann die Leuchte zu einer Gefahrenquelle werden.

Reggiani SPA Illuminazione haftet nicht

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

La famille de produits VARIOS se divise en appareils à encastrer, de surface et sur rail.

VARIOS est conforme aux directives :

- 2006/95/CE (BT)
 - 2004/108/CE (CEM)
 - 2009/125/CE (Eco-conception)
 - 2002/96/CE (DEEE)
 - 2011/65/CE (RoHS)
- et aux normes de sécurité :
- EN 60598-1
 - EN 60598-2-1.
 - EN 60598-2-2

INSTRUCTIONS DE MONTAGE**AVERTISSEMENTS**

Avant de monter l'appareil, lire attentivement les présentes instructions pour garantir le fonctionnement correct et sûr de l'appareil.

Les instructions doivent être conservées pour toute consultation future ; en cas de problèmes éventuels, contacter le fournisseur.

L'appareil ne doit pas être modifié. Toute modification annule la garantie de conformité aux normes et aux directives en vigueur et peut rendre l'appareil dangereux.

Reggiani S.p.A. Illuminazione declina toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un de ses

CARACTERÍSTICAS GENERALES

La línea de producto VARIOS se compone de aparatos de empotrar, de superficie y para carril.

VARIOS se fabrica de conformidad con las siguientes directivas:

- 2006/95/CE (baja tensión)
 - 2004/108/CE (EMC)
 - 2009/125/CE (Ecodesign)
 - 2002/96/CE (RAEE)
 - 2011/65/CE (RoHS)
- y con la normas de seguridad:
- EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-2

INSTRUCCIONES DE MONTAJE**ADVERTENCIAS**

Antes de montar el aparato, lea atentamente estas instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Las instrucciones deben guardarse para las futuras consultas. En caso de problemas, llame al proveedor.

El aparato no debe modificarse. Al realizar una modificación cualquiera, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigentes decae y el aparato puede volverse peligroso.

Reggiani s.p.a. Illuminazione no se hace responsable de los daños cau-

ITALIANO

causati da un proprio apparecchio montato in modo non conforme alle seguenti istruzioni.

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguito a regola d'arte.

Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla marcatura dell'apparecchio.

L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.

Per garantire la sicurezza i componenti che dovessero danneggiarsi durante il funzionamento devono essere sostituiti con componenti analoghi prima del riutilizzo dell'apparecchio.

La distanza minima dell'apparecchio dal soggetto illuminato deve essere 0.5mt per le sorgenti a LED e 0.8mt per le sorgenti ALOGENURI.

Mai coprire l'apparecchio durante l'impiego.

Per la pulizia dei vetri si raccomanda di non usare mai abrasivi o solventi.

Per maggiori informazioni tecniche sull'apparecchio [dati fotometrici, elettrici, dimensionali, peso, certificazioni,...] consultare il catalogo o accedere alla scheda tecnica sul sito web: www.reggiani.net/codice.

ENGLISH

caused by one of its luminaires if not assembled in conformity to the following instructions.

The luminaire must be installed in accordance with the best working standards.

Before connecting the luminaire, make sure the mains power supply corresponds to the power indicated on the luminaire label.

The electrical installation the luminaire is connected to must be wired in conformity to the laws in force.

As a safety guarantee, any components damaged while operating must be replaced with the same components before the luminaire is used again.

The minimum distance between the luminaire and the lighted object must be 0.5 m for LEDs and 0.8 m for METAL HALIDE LAMPS.

Never cover the luminaire during use.

Never use abrasives or solvents to clean the glass.

For more technical information about the product (photometric, electrical data, size, weight, certification, etc.) refer to the catalogue or see the product datasheet on the website: www.reggiani.net/reference.

DEUTSCH

für Schaden, die auf unsachgemäß, nicht entsprechend diesen Anweisungen montierte Leuchten zurückzuführen sind.

Die Leuchte ist sachgemäß zu montieren. Vor dem Anschluss der Leuchte sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf der Leuchtenkennzeichnung entspricht.

Die Elektroanlage, an die die Leuchte angeschlossen ist, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen hergestellt sein.

Um die Sicherheit zu garantieren, sind Komponenten, die während des Betriebs beschädigt werden, vor der Wiederverwendung der Leuchte durch gleichwertige Komponenten zu ersetzen.

Die Leuchte muss einen Mindestabstand von 0,5 m (bei LED-Quellen) bzw. von 0,8 m (bei HALONGEN-METALLDAMPFLAMPEN) zum beleuchteten Gegenstand aufweisen.

Die Leuchte während des Betriebs niemals abdecken.

Für die Reinigung des Glases keine Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Für weitere technische Informationen zum Produkt (fotometrische, elektrische Daten, Abmessungen, Gewicht, Zertifizierungen) wird auf den Katalog oder das auf der Website verfügbare technische Datenblatt verwiesen:

www.reggiani.net/Art.-Nr.

appareils monté de manière non conforme aux instructions suivantes. L'installation de l'appareil doit se faire dans les règles de l'art.

Avant de raccorder l'appareil, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur le marquage de l'appareil.

L'installation électrique à laquelle l'appareil est relié devra être réalisée conformément aux lois en vigueur.

Afin de garantir la sécurité, les composants éventuellement endommagés pendant le fonctionnement doivent être remplacés par des composants analogues avant toute réutilisation de l'appareil.

La distance minimum entre l'appareil et l'objet éclairé doit être de 0,5 m pour les LEDs et 0,8 m pour les lampes à iodures métalliques.

Ne jamais couvrir l'appareil durant l'emploi.

Pour le nettoyage du verre, il est recommandé de ne jamais utiliser d'abrasifs ou de solvants.

Pour de plus amples informations techniques sur le produit (données photométriques, électriques, dimensionnelles, poids, certifications, etc.), consulter le catalogue ou accéder à la fiche technique sur le site web : www.reggiani.net/référence.

sados por un aparato propio que se haya montado de manera no conforme con las siguientes instrucciones.

El aparato debe instalarse correctamente.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión de red corresponda a la que se indica en el marcado del aparato.

La instalación eléctrica a la que se conecta el aparato debe ser conforme con las leyes vigentes.

Para garantizar la seguridad, los componentes que se dañan durante el funcionamiento, deben sustituirse con componentes similares antes de volver a usar el aparato.

La distancia mínima del aparato desde el sujeto iluminado debe ser de 0,5m para las fuentes LED y de 0,8m para las fuentes de HALOGENUROS.

No se debe cubrir nunca el aparato durante su empleo.

Para limpiar los cristales, no use nunca abrasivos ni disolventes.

Para más información técnica sobre el producto (datos fotométricos, eléctricos, dimensionales, peso, certificaciones, etc.), consulte el catálogo o acceda a la ficha técnica en el sitio web:

www.reggiani.net/código.

PREDISPOSIZIONE APPARECCHI

Gli apparecchi della famiglia VARIOS sono commercializzati in KIT: apparecchio, riflettore IOS, gruppo di alimentazione indipendente per le versioni da incasso.

È quindi necessario, prima di procedere all'installazione degli apparecchi, provvedere all'assemblaggio del riflettore.

A tal proposito seguire le seguenti istruzioni:

- Mettere in sicurezza il riflettore utilizzando l'apposita molla fornita in dotazione come da **fig.1A**.
- Comprimerne leggermente la molla come rappresentato in **fig.1B**, così da ridurne il diametro e facilitarne l'inserimento nella ghiera a baionetta come da **fig.1C**.
- Infilare il riflettore nell'antiabbagliante come da **fig.1D**.
- Spingere il riflettore fino a quanto non si sente il "clack" di aggancio come da **fig. 1E**.
- Assicurarsi che il riflettore sia ben agganciato spingendo delicatamente sulla parte posteriore del riflettore come da **fig. 1F**.
- Per la rimozione del riflettore esercitare una pressione con le dita come da **fig.1G**.

PREPARATION OF LUMINAIRES

The luminaires in the VARIOS family are sold in KIT form: luminaire, IOS reflector, independent control gear for recessed versions.

Therefore, it is necessary to assemble the reflector with the anti-glare shield before installation.

Follow the instructions below for this:

- Secure the reflector using the special spring clip supplied in the kit (**fig.1A**)
- Press the spring clip slightly as shown in **fig.1B**, in order to reduce its diameter and make it easier to insert in the bayonet cap (**fig.1C**)
- Insert the reflector into the anti-glare shield (**fig.1D**)
- Push down on the reflector until it clicks into place (**fig. 1E**)
- Make sure the reflector is securely fastened by delicately pushing down on the back of the reflector (**fig. 1F**)
- To remove the reflector, press firmly down with fingers (**fig.1G**).

VORBEREITUNG DER LEUCHTEN

Die Leuchten der Produktfamilie VARIOS werden als BAUSATZ vertrieben: Leuchte, IOS-Reflektor und separates Betriebsgerät bei Einbau-Ausführungen.

Bevor die Leuchten installiert werden, müssen daher der Reflektor und der Blendschutz zusammen gebaut werden.

Befolgen Sie dazu bitte die nachstehende Anleitung:

- Sichern Sie den Reflektor mithilfe der beiliegenden Feder (**Abb.1A**).
- Drücken Sie die Feder leicht zusammen, wie unter **Abb.1B** dargestellt, um ihren Durchmesser zu verringern und dadurch das Einführen in den Bajonettverschluss (**Abb.1C**) zu erleichtern.
- Führen Sie dann den Reflektor in den Blendschutz (**Abb.1D**) ein.
- Drücken Sie dann den Reflektor, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet (**Abb.1E**).
- Vergewissern Sie sich, dass der Reflektor richtig eingerastet ist, indem Sie vorsichtig auf die Rückseite des Reflektors drücken (**Abb.1F**).
- Zum Entfernen des Reflektors, mit den Fingern Druck ausüben, wie in **Abb.1G** dargestellt.

PRÉPARATION DES APPAREILS

Les appareils de la famille VARIOS sont commercialisés sous forme de KIT : appareil, réflecteur IOS, platine d'alimentation autonome pour les versions à encastré.

Il convient donc, avant de procéder à l'installation des appareils, d'assembler le réflecteur avec l'écran anti-éblouissement

Suivre à ce propos les instructions suivantes :

- sécuriser le réflecteur lui-même en s'aidant du ressort fourni à cet effet (**fig.1A**) ;
- appuyer légèrement sur le ressort comme le montre la **fig.1B** afin de réduire son diamètre et de faciliter son insertion dans l'assemblage à baïonnette (**fig.1C**) ;
- enfiler le réflecteur dans l'écran anti-éblouissement (**fig.1D**) ;
- pousser le réflecteur jusqu'à ce que le déclic d'emboîtement se fasse entendre (**fig. 1E**) ;
- s'assurer que le réflecteur est bien accroché en appuyant délicatement sur sa section arrière (**fig. 1F**) ;
- pour ôter le réflecteur, exercer une pression avec les doigts (**fig.1G**).

PREPARACIÓN DE LOS APARATOS

Los aparatos de la serie VARIOS se venden en KIT: aparato, reflector IOS, equipo de alimentación independiente para los modelos de empotrar.

Por lo tanto, antes de instalar los aparatos, se debe montar el reflector con el antideslumbrante.

A dicho propósito, siga las instrucciones que se describen a continuación:

- Coloque el reflector en posición segura usando el apropiado muelle suministrado (**fig.1A**).
- Presione ligeramente el muelle, como muestra la figura **fig.1B**, hasta reducir el diámetro y facilitar su inserción en el casquillo de bayoneta (**fig.1C**).
- inserte el reflector en el antideslumbrante (**fig.1D**).
- empuje el reflector hasta que se oye un clic (**fig. 1E**).
- asegúrese de que el reflector esté bien fijado empujando delicadamente la parte trasera del reflector (**fig. 1F**);
- para desmontar el reflector, haga presión con los dedos (**fig.1G**).

fig.1 / Abb.1 A

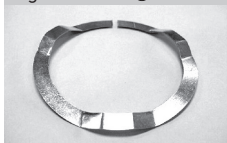


fig.1 / Abb.1 B

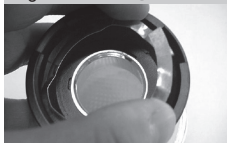


fig.1 / Abb.1 C

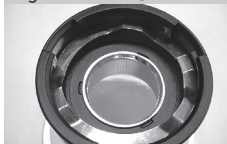


fig.1 / Abb.1 D E

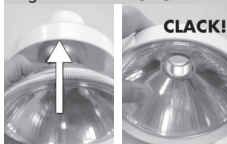
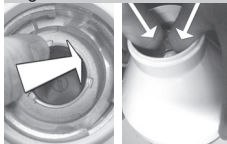


fig.1 / Abb.1 F G



MONTAGGIO E INSTALLAZIONE


Ora si può procedere all'installazione dell'apparecchio.



Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE VARIOS DA INCASSO

VARIOS da incasso è composto da apparecchi già pronti al montaggio, con flangia visibile come da **fig.3** o senza flangia visibile (TRIMLESS) come da **fig.2**, e che richiedono solo la predisposizione di forature.

In particolare il foro previsto è di diametro 195mm come riportato sull'etichetta prodotto .

VARIOS DA INCASSO SENZA FLANGIA VISIBILE (TRIMLESS)

La flangia reggi faro consente il montaggio degli apparecchi in controsoffitti di spessore 9mm - 12,5mm - 15mm come da **fig.2A**.

Dopo aver inserito la flangia nel vano d'incasso come da **fig.2B**, fissarla mediante le viti fornite a corredo.

Terminato il montaggio della flangia, rifinire l'imboccatura del vano d'incasso mediante stuccatura, levigando perfettamente l'area attorno al foro come da **fig.2C**.


ASSEMBLY AND INSTALLATION

The luminaire can now be installed.



Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF RECESSED VARIOS

VARIOS recessed luminaires are ready for mounting, with bezel (**fig.3**) or trimless (**fig.2**); they only require preparation of cut-outs. In particular, the cut-out diameter is 195 mm, as specified on the product label .

RECESSED TRIMLESS VARIOS

The lamp bezel can be used to install the luminaires in 9 mm, 12.5 mm and 15 mm thick false ceilings (**fig.2A**).

After inserting the bezel into the recessed housing (**fig.2B**), fix in place using the screws provided.

After mounting the bezel, finish the recessed housing with plaster and smooth perfectly around the cut-out (**fig.2C**).

MONTAGE UND INSTALLATION


Nun kann die Installation der Leuchte vorgenommen werden.



Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen

MONTAGE UND INSTALLATION VON VARIOS-EINBAULEUCHTE

Die Produktlinie VARIOS für Einbaumontage besteht aus bereits montagefertigen Leuchten mit sichtbarem Einbauring (**Abb.3**) oder ohne sichtbaren Einbauring (TRIMLESS) (**Abb.2**). Es müssen lediglich die Ausschnitte erstellt werden.

Der Durchmesser für den Ausschnitt beträgt 195 mm, diese Angabe befindet sich auf dem Typenschild .

VARIOS-EINBAULEUCHTE OHNE SICHTBAREN EINBAURING (TRIMLESS)

Mithilfe des den Scheinwerfer stützenden Einbaurings können die Leuchten in abgehängten Decken mit Stärke 9mm - 12,5mm - 15mm montiert werden (**Abb. 2A**).

Nachdem Sie den Einbauring in den Einbauraum (**Abb.2B**) eingesetzt haben, befestigen Sie ihn anhand der mitgelieferten Schrauben.

Nach erfolgter Montage des Einbaurings, verspachteln Sie den offenen Teil des Einbauraums und glätten Sie den Bereich und den Deckenausschnitt sorgfältig (**Abb.2C**).

MONTAGE ET INSTALLATION


Il est maintenant possible de procéder à l'installation de l'appareil.



OFF Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

MONTAGE ET INSTALLATION DES APPAREILS À ENCASTRER VARIOS

La famille de produits à encastrer VARIOS se compose d'appareils déjà prêts pour le montage, avec une collerette apparente (**fig.3**), ou invisible (TRIMLESS) (**fig.2**), et qui ne nécessitent que la réalisation de perçages.

Et notamment, le trou prévu a un diamètre de 195 mm, tel qu'indiqué sur l'étiquette du produit .

APPAREILS À ENCASTRER VARIOS AVEC COLLERETTE INVISIBLE (TRIMLESS)

La collerette qui soutient le phare permet le montage des appareils dans des faux-plafonds de 9 mm, 12,5mm et 15 mm d'épaisseur (**fig.2A**).

Après avoir introduit la collerette dans le logement (**fig.2B**), assujettir cette dernière avec les vis prévues à cet effet. Au terme du montage de la collerette, boucher l'entrée du logement à l'aide de plâtre et veiller à parfaitement polir la zone autour du trou (**fig.2C**).

MONTAJE E INSTALACIÓN


Ahora, monte el aparato.



OFF Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

MONTAJE E INSTALACIÓN DE VARIOS DE EMPOTRAR

La línea VARIOS de empotrar está compuesta por aparatos listos para su montaje, con aro visible (**fig.3**) o sin aro (TRIMLESS) (**fig.2**), que requieren sólo la preparación de los agujeros.

El agujero debe tener un diámetro de 195mm, como se indica en la etiqueta del producto .

VARIOS DE EMPOTRAR SIN ARO (TRIMLESS)

El aro de sostén del foco permite montar los aparatos en falsos techos de 9mm, 12,5mm y 15mm de espesor (**fig.2A**).

Tras insertar el aro en el vano de empotramiento (**fig.2B**), fíjelo con los tornillos suministrados.

Al finalizar el montaje del aro, acabe la abertura del vano de empotramiento con masilla, alisando perfectamente la zona alrededor del agujero (**fig.2C**).

fig.2 / Abb.2



fig.2 / Abb.2 A

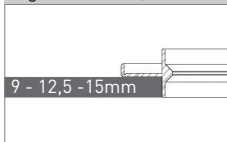


fig.2 / Abb.2 B

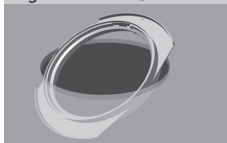


fig.2 / Abb.2 C



VARIOS DA INCASSO CON FLANGIA VISIBILE

Per il montaggio/smontaggio della flangia ruotare la molla a rocchetto verso l'alto aiutandosi con un cacciavite o un utensile appropriato inserito tra molla e rocchetto come da **fig.3(A)(B)**, infilare la flangia nel foro d'incasso come da **fig.3(C)**, e premere con le dita sulla molla fino a quando non si senta più nessun scatto come da **fig.3(D)**.

Terminato il montaggio della flangia effettuare il cablaggio elettrico al gruppo di alimentazione indipendente (**fig.4**) (vedi NOTE GENERALI) ed alla rete di alimentazione generale secondo le norme impianti vigenti.

Terminato il collegamento alla rete di alimentazione, inserire l'apparecchio nella flangia esercitando una leggera pressione (**fig.5**), l'aggancio tra frizione e flangia sarà completato quanto si sentirà il "clack" caratteristico.

Per smontare l'apparecchio (**fig.6**), ruotare la frizione fino a quando le feritoie della calotta si trovino in coincidenza delle molle di sostegno, rimuovere il gruppo ottico ruotandolo in senso antiorario di un quarto di giro, mediante un utensile far leva tra rocchetto e molla come già illustrato in **fig.3(A)(B)**.

RECESSED VARIOS WITH BEZEL

To assemble/disassemble the bezel, turn the spring clip upwards with the help of a screwdriver or similar inserted between the spring and the pin (**fig.3(A)(B)**), fit the bezel into the cut-out (**fig.3(C)**), and press on the spring until it clicks (**fig.3(D)**).

After mounting the bezel, wire up to the independent control gear (**fig.4**) (see GENERAL NOTES) and to the mains power supply according to current electrical system standards. After wiring to the mains electricity supply, insert the luminaire into the bezel, pressing lightly (**fig.5**). When it clicks into place, the friction locking device and bezel are fixed together.

To disassemble the luminaire (**fig.6**), turn the friction locking device until the slots in the back housing are lined up with the retaining springs; remove the optical unit by turning it anti-clockwise a quarter turn; use a tool between spring and pin for leverage, as show in **fig.3(A)(B)**.

VARIOS-EINBAULEUCHE MIT SICHT-BAREM EINBAURING

Drehen Sie bei der Montage/Demontage des Einbauringes die Schnappfeder nach oben. Nehmen Sie einen Schraubenzieher oder anderes geeignetes Werkzeug zu Hilfe, das sie zwischen Feder und Stift schieben (**Abb.(A)(B)**), setzen Sie den Einbauring in den Deckenausschnitt (**Abb.3(C)**), und drücken Sie mit den Fingern auf die Feder bis sie hörbar einrastet (**Abb.3(D)**).

Nehmen Sie nach erfolgter Montage den elektrischen Anschluss an das separate Betriebsgerät (**Abb.4**) (siehe ALLGEMEINE ANWEISUNGEN) und an das Stromnetz entsprechend den zwingenden Vorschriften für Elektroanlagen vor.

Setzen Sie die Leuchte nach dem Netzanschluss mit leichtem Druck in den Einbauring ein (**Abb.5**). Arretiervorrichtung und Einbauring sind korrekt angebracht, wenn das typische Einrastgeräusch zu hören ist.

Zum Abmontieren der Leuchte (**Abb.6**) die Arretiervorrichtung drehen, bis die Schlitzes des Einbaugehäuses über den Haltefedern zu liegen kommen; die Optik durch eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn entfernen; mithilfe eines Werkzeugs eine Hebelwirkung zwischen Stift und Feder ansetzen (**Abb.3(A)(B)**).

APPAREILS À ENCASTER VARIOS AVEC COLLERETTE APPARENTE

Pour le montage/démontage de la collerette, tourner le ressort de fixation vers le haut en s'aidant d'un tournevis ou d'un outil approprié calé entre le ressort et le goujon cannelé (fig.3A/B), enfiler la collerette dans le trou d'encastrement (fig.3C) et appuyer avec les doigts sur le ressort jusqu'à ce que le dé clic se fasse entendre (fig.3D).

Une fois le montage de la collerette achevé, effectuer le câblage électrique à la platine d'alimentation autonome (fig.4) (cf. REMARQUES GENERALES) et au réseau d'alimentation générale selon les normes applicables en matière d'installation électrique.

Une fois le raccordement au réseau d'alimentation terminé, introduire l'appareil dans la collerette en exerçant une légère pression (fig.5), l'accrochage entre l'embrayage et la collerette se terminant par un «clac» caractéristique.

Pour démonter l'appareil (fig.6), faire tourner l'embrayage jusqu'à ce que les fentes du capot coïncident avec les ressorts de fixation; ôter le groupe optique en le faisant tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; à l'aide d'un outil, faire levier entre le goujon cannelé et le ressort (fig.3A/B).

VARIOS DE EMPOTRAR CON ARO VISIBLE

Para el montaje/desmontaje del aro, gire el muelle con bobina ranurada hacia arriba usando un destornillador o una herramienta apropiada (meta la herramienta entre el muelle y la bobina ranurada [fig.3A/B]), inserte el aro en el agujero de empotramiento [fig.3C] y haga presión con los dedos sobre el muelle hasta que ya no se oiga ningún clic [fig.3D].

Al finalizar el montaje del aro, efectúe el cableado eléctrico con el equipo de alimentación independiente (fig.4) (véanse las NOTAS GENERALES) y con la red de alimentación general observando las normas de instalación en vigor.

Al finalizar la conexión con la red de alimentación, inserte el aparato en el aro haciendo una ligera presión (fig.5). Al oír el típico clic significa que el embrague y el aro están fijados firmemente. Para desmontar el aparato (fig.6), gire el embrague hasta que las ranuras del cuerpo coinciden con los muelles de sujeción, remueva el grupo óptico haciéndole hacer un cuarto de giro en el sentido contrario a las agujas del reloj; con una herramienta, haga palanca entre la bobina ranurada y el muelle como muestra la figura fig.3A/B.

fig.3 / Abb.3



fig.3 / Abb.3 (A/B)

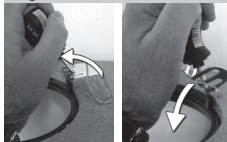


fig.3 / Abb.3 (C/D)

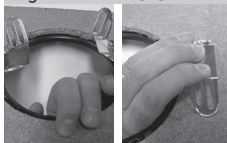


fig.4 / Abb.4

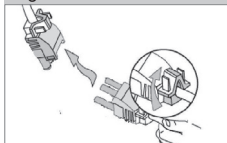


fig.5/6 / Abb.5/6



**VARIOS DA INCASSO CON
SORGENTE A LED**

Il mantenimento delle elevate performances del RE LED Luce quali: temperatura di colore e la lunga vita, sono assicurate se e solo se si soddisfano i requisiti minimi sotto elencati:

- la profondità del vano d'incasso non deve mai essere inferiore all'altezza dettata dalla staffa reggimorsetto come da **fig.7**.
- la larghezza del vano d'incasso deve essere almeno 100mm superiore alle dimensioni laterali dell'apparecchio.
- la temperatura ambiente non deve superare i 35°C, per condizioni limite diverse contattare la Reggiani S.p.A. Illuminazione.
- il RE LED Luce non deve mai essere sottoposto all'irradiazione solare diretta.

RECESSED VARIOS WITH LED

In order to ensure and maintain the excellent performance of RE LED Luce in terms of colour temperature and long life, the minimum requirements listed below must be satisfied:

- the recessed housing must never be shallower than the height set by the terminal bracket (**fig.7**);
- a space of at least 100 mm must be left between both sides of the luminaire and the recessed housing;
- the ambient temperature must not exceed 35°C; contact Reggiani S.p.A. Illuminazione for other temperature thresholds;
- RE LED Luce must never be exposed to direct sunlight.

VARIOS-EINBAULEUCHE MIT LED

Die gleichbleibend hohen Leistungen von RE LED Luce wie die Farbtemperatur und die lange Lebensdauer sind nur bei Erfüllung folgender Mindestanforderungen gewährleistet:

- Die Tiefe des Einbauraums darf nie unter der vom Klemmenhalter bestimmten Höhe liegen, siehe **Abb.7**.
- Der Einbauraum muss in der Breite an beiden Seiten um mindestens 100 mm über die Leuchte hinausragen.
- Die Umgebungstemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Für andere Grenzwerte wenden Sie sich bitte an Reggiani S.p.A. Illuminazione.
- RE LED Luce darf niemals der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

APPAREILS À ENCASTRER VARIOS AVEC LED

Le maintien des performances élevées de la source RE LED Luce telles que température de couleur et longue durée de vie, n'est garanti que si les conditions requises répertoriées ci-après sont respectées :

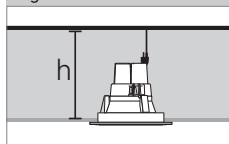
- la profondeur du logement ne doit jamais être inférieure à la hauteur donnée par la plaque à bornes (**fig.7**) ;
- la largeur du logement doit être supérieure d'au moins 100 mm aux dimensions latérales de l'appareil ;
- la température ambiante ne doit pas dépasser 35 °C ; en présence de conditions extrêmes diverses, contacter la Reggiani S.p.A. Illuminazione ;
- le RE LED Luce ne doit jamais être exposé au soleil direct.

VARIOS DE EMPOTRAR CON FUENTE LED

El elevado rendimiento de LED LUCE respecto a la temperatura del color y la larga vida se garantiza sólo si se satisfacen los requisitos mínimos que se describen a continuación:

- la profundidad del vano de empotramiento nunca debe ser inferior respecto a la altura determinada por el estribo de sostén del borne (véase la **fig.7**)
- entre los lados del aparato y el agujero de empotramiento debe haber una distancia de al menos 100mm.
- la temperatura ambiente no debe superar los 35°C (en caso de otras condiciones límite, llame a Reggiani S.p.A. Illuminazione).
- el RE LED Luce nunca debe exponerse a los rayos directos del sol.

fig.7 / Abb.7



Dopo aver predisposto l'apparecchio ed il luogo di installazione, si può procedere al cablaggio elettrico: Il driver di alimentazione RE LED Luce è parte integrante di questo apparecchio di illuminazione, è appositamente studiato per massimizzare le prestazioni, esso soddisfa le norme di sicurezza EN 61347-2-13 e prestazionali EN 62384.

È vietato l'uso di gruppi alternativi, se non espressamente consigliati dalla Reggiani Spa Illuminazione. L'uso di driver inadeguati, oltre a compromettere la vita del RE LED Luce, possono portare a situazioni di grave pericolo.

Negli apparecchi da incasso soffitto, il driver è fornito come gruppo indipendente come da **fig.8**.

After preparing the luminaire and its position, connect the wiring. The RE LED Luce driver is an integral part of this luminaire and is specifically designed to maximise performance. It conforms to safety standards (EN 61347-2-13) and to performance standard EN 62384. Use of alternative drivers is prohibited, unless expressly recommended by Reggiani Spa Illuminazione.

The use of inappropriate drivers compromises the lifetime of RE LED Luce and may be extremely hazardous.

The driver supplied with the recessed luminaires is separate (**fig.8**).

Nach Vorbereitung der Leuchte und des Installationsortes kann die Verdrahtung vorgenommen werden: Der Treiber von RE LED Luce ist ein wichtiger Bestandteil der Leuchte; er wurde eigens zur Maximierung ihrer Leistungen entwickelt und entspricht den Sicherheitsanforderungen der Norm EN 61347-2-13 sowie den Anforderungen an die Arbeitsweise der Norm EN 62384.

Die Verwendung anderer Betriebsgeräte ist verboten, soweit sie nicht ausdrücklich von Reggiani Spa Illuminazione empfohlen werden. Die Verwendung ungeeigneter Treiber beeinträchtigt nicht nur die Lebensdauer von RE LED Luce, sondern kann zu ernststen Gefahrensituationen führen.

Bei den Deckeneinbauleuchten wird der Treiber als unabhängiges Betriebsgerät geliefert, siehe **Abb.8**.

Après avoir prédisposé l'appareil et le lieu d'installation, procéder au câblage électrique : le driver d'alimentation du RE LED Luce fait partie intégrante de cet appareil d'éclairage, il a été spécialement conçu pour renforcer les prestations, il satisfait aux normes EN 61347-2-13 relatives à la sécurité et EN 62384 relatives aux prestations. L'utilisation d'autres drivers, à moins qu'ils n'aient été expressément conseillés par Reggiani Spa Illuminazione, est interdite. L'utilisation de drivers inadéquats peut non seulement compromettre la durée de vie du RE LED Luce, mais également comporter des situations de grave danger.

Dans les appareils à encastrer au plafond, le driver est fourni en tant que platine indépendante, comme le montre la **fig.8**.

Tras preparar el aparato y el lugar de instalación, efectúe el cableado eléctrico:

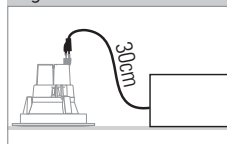
el driver de alimentación del RE LED Luce es parte integrante de este aparato de iluminación, se ha estudiado especialmente para maximizar las prestaciones y satisfacer las normas de seguridad UNE-EN 61347-2-13 y prestacionales UNE-EN 62384.

Está prohibido usar otros tipos de driver a menos que no hayan sido aconsejados expresamente por Reggiani Spa Illuminazione.

El uso de driver improprios, además de acortar la vida del RE LED Luce, pueden generar situaciones de grave peligro.

En los aparatos de empotrar de techo, el driver se suministra como equipo independiente (véase la **fig.8**).

fig.8 / Abb.8



ITALIANO

Il primario deve essere collegato alla rete di alimentazione con tensione di alimentazione compresa tra 175-265V 50/60Hz (connettore nero).

Dal secondario, esce il cavo precablato del segnale di comando RE LED Luce, che consente il cablaggio rapido RE LED Luce – Driver (connettore verde)

Qualora si avesse la necessità di un controllo a distanza del driver è possibile utilizzare il cavo di prolunga da 3m precablato cod. 0.35100.0000.

Se si desiderasse porre il driver ad una maggiore distanza è possibile utilizzare più prolunghe sovrapposte per una distanza massima di 10m.

Per i cablaggi di tipo Z il cavo flessibile esterno di questo apparecchio non può essere sostituito, se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere distrutto.

Terminato il cablaggio elettrico (ove è necessario) seguire le istruzioni generali di completamento all'installazione caratteristiche di prodotto.

ENGLISH

The primary cable must be connected to the mains power with a supply voltage of 175-265V, 50/60Hz (black connector).

The secondary prewired cable sends the RE LED Luce control signal from the driver and is complete with a quick-fit plug to connect RE LED Luce and the driver (green connector).

If the driver needs to be remote controlled, use the 3-metre, prewired extension cable, ref. 0.35100.0000.

If you want to position the driver further away, use more than one of the above extensions, up to a total distance of 10 metres.

For Z-connection, the external flexible cable of this luminaire cannot be replaced. If the cable is damaged, the luminaire must be destroyed.

After wiring up (where necessary), follow the general instructions to complete the product installation.

DEUTSCH

Das Primärkabel muss an ein Stromnetz mit einer Versorgungsspannung von 175-265 V, 50/60 Hz angeschlossen werden (schwarzer Verbinder).

Aus dem Treiber tritt das fertig verdrahtete Sekundärkabel für das Steuersignal von RE LED Luce aus, das die Schnellsteckverbindung von RE LED Luce mit dem Treiber ermöglicht (grüner Verbinder).

Wird eine Fernsteuerung des Treibers benötigt, kann das 3 m lange fertig verdrahtete Verlängerungskabel Art.-Nr. 0.35100.0000 verwendet werden.

Soll der Treiber in einem größeren Abstand angeordnet werden, können mehrere der o.g. Verlängerungen eingesetzt werden, und zwar bis zu einem max. Abstand von 10 m.

Bei Z-Verdrahtungen darf das flexible Außenkabel der Leuchte nicht ausgetauscht werden. Ist das Kabel beschädigt, muss die Leuchte vernichtet werden.

Befolgen Sie nach Beendigung der elektrischen Verdrahtung (soweit erforderlich) zum Abschluss der Produktinstallation die allgemeinen Hinweise.

Le câble primaire doit être raccordé au réseau électrique, avec une tension d'alimentation comprise entre 175-265V 50/60Hz (connecteur noir).

Le câble secondaire pré-câblé du signal de commande du RE LED Luce sort du driver afin de permettre le branchement rapide entre le RE LED Luce et le driver (connecteur vert)

Si le driver doit être télécommandé, il est possible d'utiliser le câble de rallonge pré-câblé de 3 m, réf. 0.35100.0000.

Si l'on souhaite installer le driver à une distance plus éloignée, il est possible d'utiliser plusieurs des rallonges susmentionnées sur une distance maximum de 10 m.

Pour les câblages de type Z, le câble flexible externe de cet appareil ne peut pas être remplacé ; s'il est endommagé, l'appareil devra être détruit.

Une fois le câblage électrique terminé, suivre (le cas échéant), les instructions générales pour achever l'installation du produit.

El primario debe conectarse con la red de alimentación con una tensión entre 175-265V 50/60Hz (conector negro).

Desde el aparato sale el cable secundario precableado de la señal de control RE LED Luce, que facilita el cableado rápido RE LED Luce - Driver (conector verde)

En caso de que se requiera un control remoto del driver, es posible usar el cable de prolongación de 3m precableado (cód. 0.35100.0000).

Si se desea colocar el driver a mayor distancia, se pueden usar varios cables de prolongación hasta un máximo de 10m.

Para los cableados de tipo Z el cable flexible externo de este aparato no puede sustituirse: cuando el cable se daña, el aparato debe eliminarse. Al finalizar el cableado eléctrico (cuando fuera necesario) siga las instrucciones generales que indican como acabar la instalación del producto.

AVVERTENZA

Il gruppo di alimentazione indipendente, se di fornitura Reggiani, è provvisto di spina ad innesto rapido che consente il collegamento veloce gruppo-lampada. Se il gruppo è acquistato separatamente (vedi NOTE GENERALI) è necessario utilizzare la spina fornita a corredo tenendo presente che:

- per apparecchi in classe d'isolamento I il polo centrale corrisponde al polo di terra.
- per gli apparecchi in classe d'isolamento II è necessario che i singoli conduttori siano in doppio isolamento.

A collegamento eseguito, coprire i morsetti con l'apposito coperchietto serracavo, ed eseguire l'innesto presa-spina.

Per il cablaggio alla rete di alimentazione si richiede di rispettare le norme impiantistiche vigenti ed i requisiti di prodotto sui singoli conduttori per il mantenimento della classe d'isolamento specificata.

WARNING

The Reggiani-supplied, independent driver comes with a quick-fit plug to rapidly connect it to the lamp. If the driver is purchased separately (see GENERAL NOTES) the plug supplied must be used, bearing in mind that:

- for luminaires with Class I insulation, the middle pole is the earth
- for luminaires with Class II insulation, the wires must be double-insulated.

After connecting, cover the terminals with the cable gland and plug into the socket.

When wiring to the mains supply, it is necessary to comply with current systems standards and product requirements on the single wires to maintain the specified insulation class.

HINWEIS

Das unabhängige Betriebsgerät ist, soweit von Reggiani geliefert, mit einer Schnellsteckverbindung für den schnellen Anschluss zwischen Betriebsgerät und Lampe ausgestattet. Stammt das Betriebsgerät von einem anderen Hersteller (siehe ALLGEMEINE HINWEISE), muss die im Lieferumfang enthaltene Steckverbindung verwendet werden. Dabei ist zu beachten:

- Bei Leuchten der Schutzklasse I entspricht der mittlere Pol dem Schutzleiter.
- Bei Leuchten der Schutzklasse II müssen die einzelnen Leiter doppelt isoliert sein.

Nach erfolgtem Anschluss die Klemmen mit der entsprechenden Kappe abdecken und den Stecker in die Dose einstecken.

Für den Anschluss an das Stromnetz sind die geltenden Vorschriften für Elektroanlagen sowie die Produkthanforderungen zur Gewährleistung der angegebenen Schutzklasse auf den einzelnen Leitern zu beachten.

AVERTISSEMENT

Si elle est fournie par Reggiani, la platine d'alimentation autonome est équipée d'une prise à branchement rapide qui permet d'effectuer le branchement rapide entre la platine et la lampe. Si la platine a été achetée séparément (cf. REMARQUES GÉNÉRALES), utiliser la prise fournie en tenant compte des éléments suivants :

- pour les appareils en classe d'isolation I, le pôle central correspond au pôle de terre ;
- pour les appareils en classe d'isolation II, utiliser des conducteurs à double isolation.

Une fois le raccordement terminé, recouvrir les bornes avec le couvercle cache-bornes prévu et effectuer le raccordement entre la prise et la fiche.

Pour le câblage au réseau électrique, il convient de respecter les normes de l'installation en vigueur et les conditions de produit requises sur les conducteurs afin de maintenir la classe d'isolation spécifiée.

ADVERTENCIA

El equipo de alimentación independiente, suministrado por Reggiani, lleva un conector de acoplamiento rápido que permite conectar fácilmente el equipo con la lámpara. Si el equipo es de otra marca (véanse las NOTAS GENERALES), se debe usar el conector suministrado recordando que:

- en los aparatos de clase I de aislamiento, el polo central corresponde a la puesta a tierra.
- en los aparatos de clase II de aislamiento, cada conductor debe ser de doble aislamiento.

Al finalizar la conexión, cubra los bornes con la correspondiente tapa sujetacables e inserte el enchufe en el tomacorriente.

Para el cableado con la red de alimentación, respete las normas vigentes de instalación y los requisitos de producto sobre los conductores para mantener la clase de aislamiento especificada.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

VARIOS DA SUPERFICIE

VARIOS da superficie come da (fig.9) per fissare la base dell'apparecchio alla superficie di montaggio è necessario utilizzare almeno due viti o tasselli ad espansione idonei, in particolare seguire le seguenti istruzioni:

- Rimuovere le viti di bloccaggio laterali come da fig.9A).
- Sganciare la base ed utilizzarla come maschera per le forature come da fig.9B) e fissarla alla superficie di montaggio
- Eseguire il cablaggio elettrico rete-apparecchio (vedi Note Generali).
- Fissare le viti di bloccaggio laterali come da fig.9A).

VARIOS DA BINARIO

VARIOS da binario (fig.10) è un apparecchio già pronto al montaggio sui binari elettrificati trifase Reggiani, ed è necessario seguire le seguenti istruzioni:

- fare attenzione al verso d'inserimento dell'adattatore come da fig.10A).
- ruotare la leva di blocco come da fig.10B).
- selezionare la fase 1-2-3, in funzione della linea di alimentazione prescelta come da fig.10C).

ASSEMBLY AND INSTALLATION

SURFACE-MOUNTED VARIOS

For the surface-mounted VARIOS (fig.9), attach the luminaire base to the mounting surface – using at least two suitable screws or expansion plugs – and follow the instructions below:

- Remove the side locking screws (fig.9A)
- Release the base, use it as the drilling template (fig.9B), and attach it to the mounting surface
- Connect the electric wiring (see General Notes)
- Replace and tighten the side locking screws (fig.9A).

TRACK-MOUNTED VARIOS

Track-mounted VARIOS luminaire (fig.10) is ready for mounting on the Reggiani 3-circuit electrified tracks; follow these instructions:

- observe the correct direction when inserting adapter (fig.10A);
- turn locking lever (fig.10B);
- select circuit 1-2-3, according to the power supply line chosen (fig.10C).

MONTAGE UND INSTALLATION

VARIOS-ANBAULEUCHTE

Bei der VARIOS-Anbauleuchte (Abb.9) müssen zur Befestigung des Leuch-
tensockels an der Montagefläche mindestens zwei geeignete Schrauben bzw. Spreizdübel verwendet werden. Außerdem sind folgende Hinweise zu beachten:

- Die seitlichen Arretierschrauben entfernen (Abb.9A).
- Den Sockel lösen, diesen als Bohrschablone benutzen (Abb.9B) und an der Montagefläche befestigen.
- Die Leuchte an das Stromnetz anschließen (siehe Allgemeine Hinweise).
- Die seitlichen Arretierschrauben festziehen (Abb.9A).

VARIOS FÜR STROMSCHIENENMONTAGE

VARIOS-Stromschienenleuchte (Abb.10) wird bereits fertig zur Montage an der 3-Phasen-Reggiani-Stromschiene geliefert. Dabei sind folgende Hinweise zu beachten:

- Achten Sie bei Einsetzen des Adapters auf die Richtung (Abb.10A).
- Drehen Sie den Blockierhebel (Abb.10B).
- Wählen Sie die Phase 1-2-3 entsprechend der ausgewählten Einspeisungsleitung (Abb.10C).

MONTAGE ET INSTALLATION

APPAREILS DE SURFACE VARIOS

Concernant l'appareil de surface VARIOS illustré à la **fig.9**, pour fixer le socle de l'appareil sur la surface de montage, il faut utiliser au moins deux vis ou deux chevilles tamponnées adéquates, et suivre les instructions suivantes :

- Retirer les vis de blocage latérales (**fig.9A**).
- Décrocher le socle et l'utiliser comme gabarit de perçage (**fig.9B**), puis le fixer sur la surface de montage.
- Effectuer le câblage électrique entre le réseau et l'appareil (cf. Remarques générales).
- Fixer les vis de blocage latérales (**fig.9A**).

APPAREILS SUR RAIL VARIOS

L'appareil sur rail VARIOS (**fig.10**) est un appareil déjà prêt à être monté sur les rails électrifiés à 3 circuits d'allumage Reggiani ; suivre les instructions suivantes :

- prendre garde au sens d'insertion de l'adaptateur (**fig.10A**) ;
- tourner le levier de blocage (**fig.10B**) ;
- sélectionner la phase 1-2-3 en fonction de la ligne d'alimentation choisie (**fig.10C**).

MONTAJE E INSTALACIÓN

VARIOS DE SUPERFICIE

En el modelo VARIOS de superficie (véase **fig.9**), para fijar la base del aparato a la superficie de montaje, use al menos dos tornillos normales o de expansión adecuados y siga las instrucciones que se describen a continuación:

- Remueva los tornillos de cierre laterales como muestra la **fig.9A**.
- Desenganche la base, úsela como plantilla de taladrado como muestra la **fig.9B** y fíjela a la superficie de montaje.
- Efectúe el cableado eléctrico red-aparato (véanse Notas Generales).
- Fije los tornillos de cierre laterales como muestra la **fig.9A**.

VARIOS PARA CARRIL

El aparato VARIOS para carril (**fig.10**) está listo para el montaje en los carriles electrificados trifásicos Reggiani. Actúe como se describe a continuación:

- respete el sentido de empotramiento del adaptador (**fig.10A**).
- gire la palanca de bloqueo (**fig.10B**).
- seleccione la fase 1-2-3, según la línea de alimentación preseleccionada (**fig.10C**).

fig.9 / Abb.9



fig.9 / Abb.9 A B

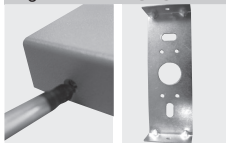


fig.10 / Abb.10



fig.10 / Abb.10 A B

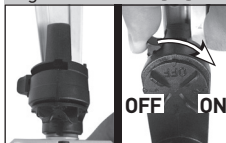


fig.10 / Abb.10 C



Per l'innesto dell'adattatore al binario monofase extra piatto (**fig.11**) è necessario seguire le seguenti istruzioni:

- rispettare il verso d'innesto (il logo deve essere rivolto verso l'esterno) come da **fig.11A**).
- quindi ruotare l'adattatore di 90° come da **fig.11B**).
- per lo sgancio, sollevare il dispositivo di antirotazione, indi ruotare di 90° l'adattatore in direzione opposta a quella di aggancio come da **fig.11C**).
- l'interruttore, a lato dell'adattatore, consente di dare/togliere l'alimentazione elettrica al dispositivo ad esso vincolato **fig.11D**).

To fit the adapter to the ultra low profile 1-circuit track (**fig.11**), follow these instructions:

- observe the correct engagement direction (the logo should be facing outwards) (**fig.11A**);
- then turn the adapter 90° (**fig.11B**);
- to release the adapter, raise the anti-rotation device, then turn the adapter 90° in the opposite direction to that of engagement (**fig.11C**);
- use the switch alongside the adapter to switch the device fastened to it on and off (**fig.11D**).

Für den Einsatz des Adapters an die extraflache 1-Phasen-Stromschiene (**Abb.11**) sind folgende Hinweise zu beachten:

- Die Einhaltung der Ausrichtung (das Logo muss nach außen gerichtet sein) (**Abb.11A**).
- Dann das Drehen des Adapters um 90° (**Abb.11B**).
- Bei Aushaken müssen Sie die Vorrichtung für die Blockierung der Drehung anheben, dann den Adapter um 90° in die zum Einhängen entgegengesetzte Richtung drehen (**Abb.11C**).
- Mit Hilfe des Schalters seitlich des Adapters kann die elektrische Einspeisung ein- und ausgeschaltet werden (**Abb.11D**).

Pour le raccordement de l'adaptateur au rail ultraplât à 1 circuit d'alumage (fig.11), suivre les instructions suivantes :

- respecter le sens de raccordement (le logo doit être tourné vers l'extérieur) (fig.11A) ;
- faire pivoter l'adaptateur de 90° (fig.11B) ;
- pour le décrocher, soulever le dispositif anti-rotation, puis tourner l'adaptateur de 90° dans le sens opposé à celui de blocage (fig.11C).
- placé à côté de l'adaptateur, l'interrupteur permet de mettre sous/hors tension le dispositif auquel il est relié (fig.11D).

Para aplicar el adaptador al carril monofásico extraplano (fig.11) actúe como se describe a continuación:

- respete el sentido de empotramiento (el logotipo debe estar mirando hacia el exterior) [fig.11A];
- luego, gire el adaptador de 90° [fig.11B];
- para desengancharlo, levante el dispositivo antirrotación y, luego, gire el adaptador de 90° hacia el sentido opuesto respecto al de enganche [fig.11C];
- el interruptor, situado en la parte lateral del adaptador, permite suministrar/interrumpir el suministro de energía eléctrica al dispositivo conectado con el mismo [fig.11D].

fig.11 / Abb.11



fig.11 / Abb.11 A



fig.11 / Abb.11 B

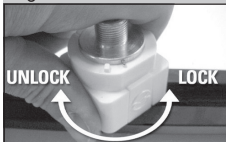


fig.11 / Abb.11 C

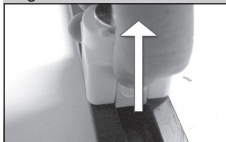


fig.11 / Abb.11 D



ORIENTAMENTO VANO OTTICO

VARIOS da incasso presenta il proiettore completamente estraibile e orientabile di 90° sull'asse verticale e 356° sull'asse orizzontale come da **fig.12**.

VARIOS da superficie e da binario presentano:

- nella versione FLAT orientabile da +120° a -45° sull'asse verticale e di 356° sull'asse orizzontale
- nella versione verticale orientabile di $\pm 135^\circ$ sull'asse verticale e di 356° sull'asse orizzontale (**fig.13**).

VARIOS MOTORIZZATO

VARIOS da superficie e da binario nella versione con gruppo tecnologico verticale possono avere l'orientamento del vano ottico regolabile a distanza con motorini telecomandati che garantiscono un movimento fluido e preciso, con fine corsa a controllo elettronico per prevenire cedimenti meccanici o surriscaldamenti.

ACCENSIONE:

Puntare il telecomando verso il faretto e premere il pulsante rosso. Attendere che il fascio rosso attivi il LED verde (**fig. 18A**)

ADJUSTMENT OF THE OPTICAL COMPARTMENT

Recessed VARIOS has a fully extractable projector that can be adjusted to 90° in the vertical axis and 356° in the horizontal axis (**fig.12**).

Surface- and track-mounted VARIOS are adjustable as follows:

- FLAT version: adjustable from +120° to -45° in the vertical axis and 356° in the horizontal axis;
- upright version: adjustable $\pm 135^\circ$ in the vertical axis and 356° in the horizontal axis (**fig.13**).

POWER-DRIVEN VARIOS

The surface- and track-mounted VARIOS with upright control gear can be set up for adjustment of the optical compartment with a power-driven remote control; this guarantees smooth, precise movement and has an electronic limit switch to prevent mechanical stress and overheating.

ACTIVATION

Point the remote control towards the indicator light on the luminaire and press the red button. Wait until the red beam switches on the green LED indicator light (**fig. 18A**).

VERSTELLUNG DER OPTISCHEN EINHEIT

Bei der VARIOS-Einbauleuchte kann der Strahler vollständig herausgezogen und um 90° geschwenkt sowie um 356° gedreht werden (**Abb.12**).

VARIOS für Anbau- und Stromschienenmontage können:

- in der Version FLAT von +120° bis -45° geschwenkt und um 356° gedreht werden
- in der Vertikalversion um $\pm 135^\circ$ geschwenkt und um 356° gedreht werden (**Abb.13**)

VARIOS MIT VERSTELLUNG ÜBER MOTOR

Bei VARIOS für Anbau- und Stromschienenmontage in der Ausführung mit vertikal angeordnetem Betriebsgerät kann die Verstellung der optischen Einheit ferngesteuert über Motoren erfolgen, die eine präzise und flüssige Bewegung gewährleisten und über einen elektronischen Endschalter zur Vermeidung von mechanischen Schäden und Überhitzungen verfügen.

EINSCHALTEN

Die Fernbedienung auf die Kontrollleuchte richten und die rote Taste drücken. Abwarten, bis der rote Strahl die grüne LED aktiviert (**Abb.18A**).

ORIENTATION DU LOGEMENT OPTIQUE

L'appareil à encastrer VARIOS est équipé d'un projecteur entièrement extractible et orientable de 90° sur l'axe vertical et de 356° sur l'axe horizontal (fig.12).

Les appareils VARIOS de surface et sur rail présentent les caractéristiques suivantes :

- dans la version FLAT, orientation de +120° à -45° sur l'axe vertical et de 356° sur l'axe horizontal ;
- dans la version verticale, orientation de ± 135° sur l'axe vertical et de 356° sur l'axe horizontal (fig.13).

VARIOS AVEC ORIENTATION MOTORISÉE

Dans la version équipée de la platine d'alimentation verticale, les appareils de surface et sur rail VARIOS permettent de régler l'orientation du logement optique à distance grâce à de petits moteurs télécommandés qui garantissent un mouvement fluide et précis, avec un interrupteur de fin de course à commande électronique destiné à prévenir les défaillances mécaniques ou les surchauffes.

MISE SOUS TENSION

Pointer la télécommande en direction du voyant lumineux et appuyer sur la touche rouge.

Attendre que le faisceau rouge active le LED vert (fig. 18A).

ORIENTACIÓN DEL VANO ÓPTICO

VARIOS de empotrar tiene un proyector completamente extraíble y orientable: 90° en el eje vertical y 356° en el eje horizontal (fig.12).

VARIOS de superficie y para carril:

- modelo FLAT orientable: de +120° a -45° en el eje vertical; 356° en el eje horizontal
- modelo con equipo de alimentación vertical orientable: ± 135° en el eje vertical ; 356° en el eje horizontal (fig.13)

VARIOS CON ORIENTACIÓN MOTORIZADA

Los modelos VARIOS de superficie y para carril con equipo tecnológico vertical pueden tener la orientación motorizada del vano óptico, regulable a distancia con motores telemandados que garantizan un movimiento fluido y preciso, con tope controlado electrónicamente para evitar afl ojamientos mecánicos o recalentamientos.

ENCENDIDO

Apunte el control remoto hacia el indicador luminoso y presione el botón rojo.

Espera que el haz de luz rojo active el LED verde (fig. 18A).

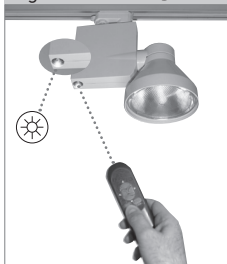
fig.12 / Abb.12



fig.13 / Abb.13



fig.18 / Abb.18 A



ROTAZIONE SULL'ASSE VERTICALE

Puntare il telecomando verso il faretto e premere il tasto con frecce ◀e/o▶ per la rotazione sull'asse verticale di $\pm 135^\circ$ rispettivamente in senso antiorario e orario (**fig. 18B**)

ROTAZIONE SULL'ASSE ORIZZONTALE

Puntare il telecomando verso il faretto e premere il tasto con frecce ▲e/o▼ per la rotazione sull'asse orizzontale di 356° rispettivamente in senso antiorario e orario (**fig. 18C**)

SPEGNIMENTO

Terminata la regolazione premere il tasto nero (a fianco di quello rosso di accensione) per la disattivazione del comando di regolazione. In ogni caso, lasciando inattivo il faretto dopo 30swc. La regolazione si inattiva. (**fig. 18D**)

AVVERTENZA

Attivando contemporaneamente più apparecchi, con il medesimo telecomando è possibile eseguire diverse regolazioni simultaneamente.

VERTICAL ADJUSTMENT

Point the remote control towards the indicator light on the luminaire and use arrows ◀and/or▶ for $\pm 135^\circ$ anticlockwise and/or clockwise vertical adjustment (**fig. 18B**).

HORIZONTAL ADJUSTMENT

Point the remote control towards the indicator light on the luminaire and use arrows ▲and/or▼ for $\pm 356^\circ$ anticlockwise and/or clockwise horizontal adjustment (**fig. 18C**).

DEACTIVATION

When you have finished making adjustments, press the black button (next to the red one) to deactivate the function. In any case if you do not adjust the luminaire for more than 30 seconds, the adjustment function will automatically deactivate (**fig. 18D**).

NOTE

If you activate more than one luminaire you can use the same remote control to adjust them all separately, at the same time.

SCHWENKEN

Die Fernbedienung auf die Kontrollleuchte richten und die Pfeiltaste ◀und/oder▶ drücken, um den Strahler um $\pm 135^\circ$ gegen den Uhrzeigersinn bzw. im Uhrzeigersinn zu drehen (**Abb.18B**).

DREHEN

Die Fernbedienung auf die Kontrollleuchte richten und die Pfeiltaste ▲und/oder▼ drücken, um den Strahler um 356° gegen den Uhrzeigersinn bzw. im Uhrzeigersinn zu drehen (**Abb.18C**).

ABSCHALTEN

Nach dem Verstellen die schwarze Taste (neben der roten Ein-Taste) drücken, um die Verstellfunktion zu deaktivieren. Die Verstellfunktion wird automatisch nach 30 Sek. deaktiviert, wenn keine Taste gedrückt wird (**Abb.18D**).

HINWEIS

Wenn mehrere Leuchten eingeschaltet werden, können sie mithilfe derselben Fernbedienung gleichzeitig verstellt werden.

ROTATION VERTICALE

En pointant la télécommande en direction du voyant lumineux, appuyer sur la touche fléchée ◀et/ou▶ pour obtenir une rotation verticale de $\pm 135^\circ$ respectivement en sens antihoraire et horaire (fig. 18B)

ROTATION HORIZONTALE

En pointant la télécommande en direction du voyant lumineux, appuyer sur la touche fléchée ▲et/ou▼ pour obtenir une rotation horizontale de 356° (fig. 18C).

MISE HORS TENSION

Au terme du réglage, appuyer sur la touche noire (à côté de la touche rouge de mise sous tension) pour désactiver la commande de réglage. Dans tous les cas de figure, le réglage se désactive au bout de 30 secondes si le voyant lumineux reste inactif (fig. 18D).

MISE EN GARDE

L'activation simultanée de plusieurs appareils avec une même télécommande permet d'effectuer simultanément différents réglages.

ROTACIÓN EN EL EJE VERTICAL

Apuntando el control remoto hacia el indicador luminoso, presione el botón con la flecha ◀y/o▶ para la rotación vertical de 135° respectivamente, en el sentido de las agujas del reloj o contrario (fig. 18B)

ROTACIÓN EN EL EJE HORIZONTAL

Apuntando el control remoto hacia el indicador luminoso, presione el botón con la flecha ▲y/o▼ per para la rotación horizontal de 356° respectivamente, en el sentido de las agujas del reloj o contrario (fig. 18C)

APAGADO

Al finalizar la regulación, presione el botón negro (al lado del rojo de encendido) para desactivar el comando de regulación.

De todos modos, dejando inactivo el indicador luminoso, después de 30 seg. la regulación se desactiva. (fig. 18D)

ADVERTENCIA

Activando simultáneamente varios aparatos, con el mismo control remoto se pueden realizar varias regulaciones contemporáneamente.

fig.18 / Abb.18 B



fig.18 / Abb.18 C

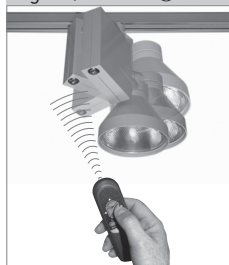


fig.18 / Abb.18 D



ACCESSORI

La serie di riflettori IOS è disponibile con una vasta gamma di filtri dicroici e selettivi. Nel caso della famiglia VARIOS, il montaggio del filtro, in alternativa al riflettore standard, deve avvenire secondo la procedura precedentemente descritta in **fig. 1**.

Le griglie alveolari consentono un abbattimento dell'abbagliamento ma con una decurtazione fino al 50% del flusso luminoso. Il montaggio deve essere contestuale la montaggio del riflettore IOS, agganciare il filtro al riflettore IOS come da **fig. 14A**, inserire il riflettore nella relativa campanella come da **fig. 14B**, agganciare la campanella al relativo supporto con una rotazione in senso orario come da **fig. 14C**.

ACCESSORIES

The IOS reflector series comes with a wide range of dichroic and selective filters. In the VARIOS range, if a filter is used instead of the standard reflector, it must be assembled according to the procedure described above in **fig. 1**.

Honeycomb louvres can be used to prevent glare with a 50% reduction in the luminous flux. They must be fitted when the IOS reflector is mounted. Fit the filter onto the IOS reflector (**fig. 14A**); insert the reflector into the snoot (**fig. 14B**); twist the snoot clockwise to attach it to the support (**fig. 14C**).

ZUBEHÖR

Für die Reihe der IOS-Reflektoren steht eine große Auswahl an Interferenzfarbfiltern und Farbkorrekturfiltern bereit. Im Fall der Produktfamilie VARIOS muss der Einbau des Filters anstelle des Standard-Reflektors vorgenommen werden, wie in obiger **Abb. 1** dargestellt.

Wabenraster ermöglichen die Reduzierung der Blendung, was jedoch auf Kosten des Lichtstroms geht, der um 50 % herabgesetzt wird. Der Wabenraster muss zusammen mit dem IOS-Reflektor montiert werden. Den Filter am IOS-Reflektor befestigen (**Abb. 14A**); den Reflektor in das entsprechende Gehäuse einsetzen (**Abb. 14B**); das Gehäuse mit einer Drehung im Uhrzeigersinn an der entsprechenden Halterung befestigen (**Abb. 14C**).

ACCESSOIRES

La série de réflecteurs IOS est proposée avec une vaste gamme de filtres dichroïques et sélectifs. En ce qui concerne la famille VARIOS, le montage du filtre, en alternative au réflecteur standard, doit se faire en suivant la procédure précédemment décrite dans la **fig.1**.

Les grilles nid d'abeilles permettent un abattement de l'éblouissement mais avec une diminution du flux lumineux pouvant aller jusqu'à 50 %. Le montage doit se faire en même temps que celui du réflecteur IOS. Accrocher le filtre au réflecteur IOS (**fig.14A**); introduire le réflecteur dans la cloche correspondante (**fig.14B**); fixer la cloche sur le support prévu en la faisant tourner dans le sens horaire (**fig.14C**).

ACCESORIOS

La serie de reflectores IOS se completa por una amplia gama de filtros dicróicos e selectores. En los aparatos de la serie VARIOS, el filtro, como alternativa al reflector estándar, se monta siguiendo el procedimiento arriba descrito en la **fig.1**.

Las rejillas alveolares facilitan el antideslumbramiento pero reducen hasta el 50% el flujo luminoso. Deben montarse junto con el reflector IOS: enganche el filtro al reflector IOS [**fig.14A**], inserte el reflector en el correspondiente alojamiento [**fig.14B**], enganche el cuerpo al correspondiente soporte girándolo en el sentido de las agujas del reloj [**fig.14C**].

fig.14 / Abb.14



fig.14 / Abb.14 A



fig.14 / Abb.14 B

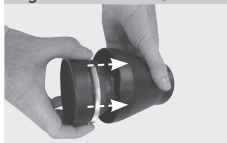


fig.14 / Abb.14 C



**INSERIMENTO / CAMBIO
RIFLETTORI E SORGENTI LUMINOSE**


OFF
Disinserire la tensione
di rete e seguire le
istruzioni sotto riportate

1. Per le sorgenti luminose ad Alogenuri metallici MT G8,5 da 20/35/70W e G12 da 20/35/50/70/150W:

2. Per le sorgenti luminose Alogene a bassa tensione HSG GY6,35 e HIG G53 50W max e a tensione di rete HSG G9 75Wmax :

- rimuovere il riflettore ruotandolo in senso antiorario (fig.15A);
- Inserire/sostituire la lampada (con una di pari potenza dell'alimentatore abbinato, vedi etichetta fig.15B);
- riagganciare correttamente il riflettore ruotandolo in senso orario (fig.15C);

N.B. verificare sempre l'integrità del vetro di protezione e il perfetto aggancio alla ghiera, se fosse necessario procedere alla sostituzione degli schermi con ricambi originali.

Avvertenza: con lampada a fine vita, ovvero, al decadimento del flusso luminoso, è doverosa la sostituzione della lampada stessa per prevenire gravi danni al gruppo d'alimentazione.

**INSTALLATION /REPLACEMENT OF
REFLECTORS AND LIGHT SOURCES**


OFF
Turn the electricity off at
the mains and follow the
instructions below

1. For metal halide lamps MT G8.5, 20/35/70W and G12, 20/35/50/70/150W :

2. For halogen lamps: low voltage (HSG GY6.35 and HIG G53 up to 50 W) and mains voltage (HSG G9 up to 75 W) :

- Remove the reflector by turning it anti-clockwise (fig.15A);
- fit/replace the lamp (with one of equal rating, see rating plate) (fig.15B);
- re-engage the reflector correctly by turning it clockwise (fig.15C) .

N.B. Always check the safety glass for intactness and for perfect fitting on the locking ring. If it is necessary to replace the safety glass shields, always use original spare parts.

Warning: when the lamp is dying - i.e. the luminous flux is decreasing - it must be replaced to prevent serious damage to the control gear.

**EINSETZEN/AUSWECHSELN DER REFLEK-
TOREN UND LICHTQUELLEN**


OFF
Die Netzspannung unterbre-
chen und die nachstehenden
Anweisungen befolgen

1. Für Halogen-Metaldampflampen MT G8,5 zu 20/35/70W und G12 zu 20/35/50/70/150W:

2. Für Niedervolt-Halogenlampen HSG GY6,35 und HIG G53 zu 50Wmax und Hochvolt-Halogenlampen HSG G9 zu 75Wmax :

- Den Reflektor gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen (Abb.15A)
- Die Lampe einsetzen/auswechseln (zu verwenden sind Lampen, deren Leistung dem dazugehörigen Vorschaltgerät - siehe Typenschild - entspricht) (Abb.15B)
- Den Wechselreflektor wieder korrekt einsetzen und hierzu im Uhrzeigersinn drehen (Abb.15C).

BEACHTEN: Stets sicherstellen, dass das Schutzglas unbeschädigt und perfekt am Haltering befestigt ist. Die Schutzvorsätze gegebenenfalls durch Originalersatzteile ersetzen.

Hinweis: Gegen Ende der Betriebsdauer der Lampe bzw. bei Nachlassen des Lichtstroms muss die Lampe ausgewechselt werden, um schwere Schäden am Betriebsgerät zu vermeiden.

MISE EN PLACE/REPLACEMENT DES RÉFLECTEURS ET DES SOURCES LUMINEUSES



OFF
Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

1. Pour les lampes à iodures métalliques MT G8,5 de 20/35/70W et G12 de 20/35/50/70/150W :

2. Pour les lampes halogène à basse tension HSG GY6,35 et HIG G53 de 50Wmax et à tension de secteur HSG G9 de 75Wmax :

- enlever le réflecteur en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.15A) ;
- introduire/remplacer la lampe (par une lampe de puissance équivalente de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette) (fig.15B) ;
- remettre le réflecteur correctement en place en le faisant tourner en sens horaire (fig.15C) .

Remarque: toujours vérifier l'intégrité du verre de sécurité et son parfait assujettissement au collier. Le cas échéant, procéder au remplacement des écrans par des pièces d'origine.

Avvertissement : lorsque la lampe est parvenue à la fin de sa durée de vie, à savoir quand le flux lumineux baisse, il convient de la remplacer pour éviter d'occasionner à la platine d'alimentation de graves dommages.

INSTALACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LOS REFLECTORES Y DE LAS FUENTES LUMINOSAS



OFF
Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

1. Para las fuentes luminosas de halogenuros metálicos MT G8,5 de 20/35/70W y G12 de 20/35/50/70/150W :

2. Para las fuentes luminosas halógenas de baja tensión HSG GY6,35 e HIG G53 50Wmax y a tensión de red HSG G9 75Wmax :

- Remueva el reflector girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig.15A) ;
- Inserte/sustituya la lámpara (con una de igual potencia - véase la etiqueta) (fig.15B) ;
- Vuelva a enganchar correctamente el reflector girándolo en el sentido de las agujas del reloj (fig.15C) .

N.B. Controle siempre que el cristal de seguridad no esté dañado y que esté fijado perfectamente al aro. Si fuera necesario, sustituya los cristales de seguridad usando repuestos originales.

Advertencia: cuando la lámpara está por acabar su vida, es decir cuando disminuye el flujo luminoso, ésta debe sustituirse con el fin de evitar graves daños al equipo de alimentación.

fig.15 / Abb.15 A



fig.15 / Abb.15 B



fig.15 / Abb.15 C



3. Per le sorgenti luminose a LED:

I proiettori sono forniti con il LED già montato.

Terminata l'installazione dell'apparecchio e prima dell'accensione del LED rimuovere la pellicola di protezione blu senza toccare con le dita come da **fig.16A**), procedere all'inserimento del riflettore avendo cura di disporre le alette di aggancio nel vano ottico come illustrato **fig.16B**), premere e ruotare il riflettore in senso orario fino all'aggancio come in **fig.16C**).

L'innesto a baionetta del riflettore (prevista per la maggior parte dei prodotti con LED) permette di variare il fascio di luce da stretto a largo e Mira-wall-washer.

Per i proiettori a LED non è previsto il cambio del dispositivo di illuminazione. Qualora si presentassero malfunzionamenti rivolgersi alla Reggiani Spa Illuminazione per la sostituzione dell'apparecchio.

Evitare di toccare il LED in particolare con oggetti acuminati che possono danneggiare le connessioni interne come da **fig.17**.

3. For LEDs :

The projectors are supplied with the LED already installed.

After installing the luminaire and before switching on the LED, carefully remove the blue protective film without touching the LED (**fig.16A**); mount the reflector, making sure the retainer tabs are positioned in the optical compartment (**fig.16B**); press and turn the reflector clockwise until it snaps into place (**fig.16C**).

The reflector twist-lock fixing system (present on most products equipped with the LED) allows the adjustment of the beam from narrow to wide or Wall Washer Mira.

There is no provision for replacing the light source on LED projectors. If any malfunction occurs, contact Reggiani Spa Illuminazione to replace the luminaire.

Do not touch the LED; in particular, avoid the use of pointed tools which could otherwise damage internal connections **fig.17**.

3. Für LED-Lichtquellen:

Bei der Lieferung sind die Strahler bereits mit einer LED-Lichtquelle bestückt.

Nach der Installation der Leuchte und vor dem Einschalten der LED die folgenden Anweisungen beachten. Die blaue Schutzfolie abziehen ohne die LED mit den Fingern zu berühren (**Abb.16A**); den Reflektor montieren und die Befestigungsflügel mit Sorgfalt in die optische Einheit einsetzen (**Abb.16B**); den Reflektor eindrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet. (**Abb.16C**).

Der Bajonettverschluss des Reflektors (mit dem die meisten Produkte mit LED ausgestattet sind) ermöglicht die Änderung des Ausstrahlwinkels von eng zu breit und Wall Washer Mira. Bei den LED-Strahlern ist kein Austausch der Lichtquelle vorgesehen. Bei Störungen wenden Sie sich an Reggiani Spa Illuminazione, um die Leuchte ersetzen zu lassen.

Die LED nicht berühren. Dies gilt insbesondere für die Berührung mit spitzen Gegenständen, die die internen Anschlüsse beschädigen können (**Abb.17**).

3. Pour les LEDs :

Les projecteurs sont fournis avec la LED déjà montée.

Quand l'installation de l'appareil est terminée et avant l'allumage de la LED, ôter la pellicule protectrice bleue en évitant de toucher la LED avec les doigts comme sur la **fig.16A**; procéder au montage du réflecteur en veillant à disposer les ailettes de fixation dans le logement optique (**fig.16 B**), appuyer et tourner le réflecteur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'accroche (**fig.16C**).

Le raccord à baïonnette du réflecteur (monté sur la majeure partie des produits équipés de la LED) permet de modifier le faisceau de lumière qui passera d'un diamètre étroit à large et Wall Washer Mira.

Les projecteurs à LED ne prévoient pas le changement de la source lumineuse. En cas de dysfonctionnements, s'adresser à Reggiani Spa Illuminazione pour le remplacement de l'appareil.

Eviter de toucher la LED, notamment à l'aide d'objets pointus qui risquent d'endommager les connexions enfichées (**fig.17**).

3. Para las fuentes luminosas de LED:

Los proyectores se suministran con el LED ya montado.

Al acabar el montaje del aparato, remueva la película de protección azul antes de encender el LED sin tocar con los dedos como muestra la **fig.16A**; inserte el reflector colocando con cuidado las aletas de sujeción en el vano óptico (**fig.16B**); haga presión y gire el reflector en el sentido de las agujas del reloj hasta que se oye clic (**fig.16C**).

El acoplamiento de bayoneta del reflector (instalado en la mayoría de los productos con LED) permite variar fácilmente el haz de luz desde estrecho a ancho y Mira-wall washer.

En los proyectores con LED no se puede sustituir el cuerpo iluminante. En caso de funcionamiento defectuoso, póngase en contacto con Reggiani Spa Illuminazione para sustituir el aparato.

No toque el LED, especialmente con objetos apuntados que puedan dañar sus conexiones internas (**fig.17**).

fig.16 / Abb.16 A



fig.16 / Abb.16 B

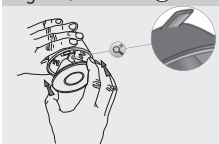


fig.16 / Abb.16 C

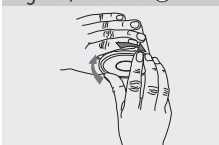










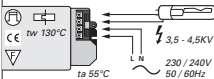
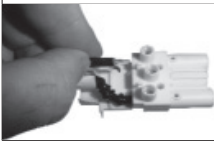












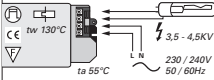
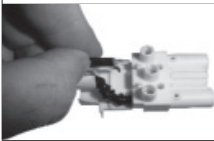
fig.17 / Abb.17












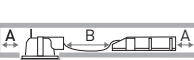
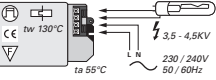
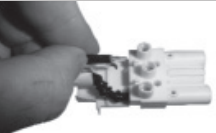
		INCASO			BINARIO			SUPERFICIE		
		LED	ALOGENURI	ALOGENE	LED	ALOGENURI	ALOGENE	LED	ALOGENURI	ALOGENE
Conformità: Norme europee EN 60598-1 , EN 60598-2-2. Direttive Comunitarie 2006/95/CE (bassa tensione), 2004/108/CE (EMC), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)										
 IP20	Grado di protezione. Il primo valore è riferito alla parte incassata, il secondo alla parte esposta.	■	■	■						
IP20 / IP40*	Grado di protezione. * Il grado di protezione IP40 dovrà essere garantito mediante l'ideone applicazione della copertura al binario (per maggiori informazioni consultare il catalogo o accedere alla scheda tecnica sul sito web: www.reggiani.net/codice/)				■	■	■	■	■	■
	Messa a terra					■	■	■	■	■
	Apparecchi in Classe II.	■	■	■	■		■			■
	Apparecchio di Classe III . La conformità alla norma è garantita se e solo se la protezione contro la scossa elettrica si basa sull'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV) e in cui non si producono tensioni superiori alla stessa. Non deve essere collegato al conduttore di terra.	■	■	■						
	Montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili se espressamente indicato sull'etichetta.	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	Gli apparecchi non devono in nessun caso essere coperti di materiale isolante o similare.	■	■	■						
	Distanza minima dall'oggetto illuminato.		■	■		■	■		■	■
	Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati. E' vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Reggiani.		■	■		■	■		■	■
	Utilizzare esclusivamente lampade UV-Stop.		■			■			■	










		INCASSO		
		LED	ALOGENURI	ALOGENE
 <p>A=50mm / B=300mm</p>	<p>Il gruppo separato di alimentazione deve essere posto ad una distanza minima di 300mm dall'apparecchio e 50mm dalla parte laterale del vano d'incasso. Il cavo che collega le tecnologie di alimentazione alla rete (Tipo Y) in caso di danneggiamento dovrà essere sostituito dalla Reggiani SpA o dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato.</p>	■	■	■
	<p>I gruppi di alimentazione indipendente per lampade a scarica devono avere le seguenti caratteristiche: In accordo alla En 61347-1 + En 61347-2-9 o 61347-2-12 • tensione di rete 230-240V 50/60Hz • impulso 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Protettore termico F (simbolo) CE. Per il collegamento al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature (T180°) con conduttori resistenti a picchi di tensione fino a 5Kv con doppio isolamento del tipo H05SSF, con sezione da 1 a 1,5mmq. isolamento esterno di diametro non inferiore a 7mm. Per il cablaggio tra corpo illuminante e gruppo di alimentazione utilizzare i connettori a corredo avendo cura di ancorare il cavo con il fermacavo incluso.</p>		■	
	<p>Per garantire la protezione alla scossa elettrica dichiarata (classe II), utilizzare per il cablaggio esterno cavi flessibili bipolari del tipo H0VWH2-F / H03VV-F, con conduttori in doppio isolamento e sezione minima 0,75mm²; o in alternativa, con conduttori in isolamento fondamentale, utilizzare le guainette date in dotazione, per ripristinare la Classe di Protezione dichiarata. Terminato il collegamento elettrico, coprire i morsetti con l'apposito coperchietto serracavo.</p>	■		■
	<p>Apparecchi in Emergenza.</p> <ul style="list-style-type: none"> - la linea preferenziale non deve mai essere interrotta; - flusso luminoso in emergenza, dopo 60s, ~20% flusso lampadina in funzionamento ordinario; - l'autonomia in emergenza è di 1 ora; - il led verde indica il buon funzionamento del sistema inverter/batteria - la ricarica completa si ha in 24 ore; - le batterie, esenti da manutenzione, devono essere sostituite ogni 4 anni; - ogni semestre controllare la funzionalità dell'impianto, effettuando una scarica completa delle batterie; 	■		
	<p>Per il collegamento alla rete, utilizzare cavi multipolari tipo H05V2V2 con conduttori aventi sezione compresa tra 1 mm² e 2,5 mm².</p>	■		■


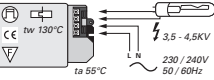
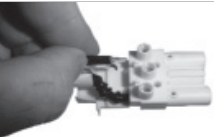
		RECESSED			TRACK-MOUNTED			SURFACE-MOUNTED			
		LED	METAL HALIDE LAMP	HALOGEN LAMP	LED	METAL HALIDE LAMP	HALOGEN LAMP	LED	METAL HALIDE LAMP	HALOGEN LAMP	
Conformity: European standards: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2 European directives: 2006/95/EC (LV), 2004/108/EC (EMC), 2009/125/EC (Ecodesign), 2002/96/EC (WEEE), 2011/65/EC (RoHS).											
 IP20	Degree of protection The first value refers to the recessed part, the second to the exposed part.	■	■	■							
IP20 / IP40*	Degree of protection * In order to guarantee the degree of protection (IP40), the track needs the relative blanking cover (for more information refer to the catalogue or access the product datasheet on the website: www.reggiani.net/reference).				■	■	■	■	■	■	
	Earth ground.					■	■	■	■	■	■
	Class II luminaires.	■	■	■	■		■				■
	Class III luminaires. Conformity to the requirements is only guaranteed if the protection against electric shock is based on a safety extra low voltage (SELV) power supply and if no higher voltage is produced. The luminaire must not be connected to the earth conductor.	■	■	■							
	Direct mounting on normally flammable surfaces.	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	The luminaire must never, under any circumstances, be covered with insulating material or the like.	■	■	■							
	Minimum distance from the object to be illuminated.		■	■		■	■		■	■	
	The safety shields must be replaced in case of damage. The luminaires must not be turned on without the safety shields. Only use original Reggiani spare parts.		■	■		■	■		■	■	
	Use UV-Stop lamps only.		■			■			■		










		RECESSED		
		LED	METAL HALIDE LAMP	HALOGEN LAMP
 <p>A=50mm / B=300mm</p>	<p>The remote control gear must be placed at a minimum distance of 300 mm from the luminaire and 50 mm from the side wall of the recessed housing. If the Y connection cable [CONTROL GEAR TECHNOLOGY-MAINS POWER] is damaged, it must be replaced by Reggiani Spa or by its customer service department or by qualified personnel only.</p>	■	■	■
	<p>Independent control gears for discharge lamps must have the following characteristics in accordance with EN 61347-1 + EN 61347-2-9 or 61347-2-12: mains voltage 230/240V, 50Hz pulse 3.5-4.5kV Ta 55°C, Tw 130°C. Thermal circuit breaker. (simbolo F) and CE marking. For connection to an independent control gear, only use cables resistant to high temperatures (180°), with double insulated wires of type H05SSF resistant to voltage surges of up to 5kV with cross section between 1 and 1.5 mm². and outer insulation not less than 7 mm in diameter. For connection between the luminaire and the control gear, use the connectors supplied in the standard kit, being careful to secure the cable with the cable gland included.</p>		■	
	<p>To guarantee the declared protection against electric shock (simbolo classe III), use flexible two-pole cables (H0VVH2-F / H03VV-F) for external wiring, with double insulated wires and a minimum diameter of 0.75mm²; or alternatively, with basic insulation wires use the sheaths supplied to restore the declared Class of Protection. After connecting, cover the terminals with the corresponding cable clamp cover.</p>	■		■
	<p>Emergency luminaires: - the preferential line must never be interrupted; - luminous flux in emergency use: after 60 seconds, about 20% of the luminous flux of the lamp in ordinary operation; - duration in emergency use: 1 hour; - the green LED indicates correct operation of the inverter - battery circuit; - the battery is fully recharged in 24 hours; - the maintenance-free batteries must be replaced every 4 years; - every six months, check that the system is functioning correctly by fully discharging the battery.</p>	■		
	<p>For connection to the mains power supply, use H05V2V2 multi-pole cable with wires of a cross section between 1 mm² and 2.5 mm².</p>	■		■


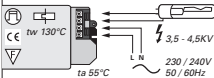
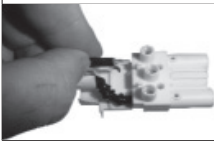
		EINBAU			STROMSCHIENE			ANBAU		
		LED	HALOGEN- METALLDAMPFLAMPE	HALOGENLAMPE	LED	HALOGEN- METALLDAMPFLAMPE	HALOGENLAMPE	LED	HALOGEN- METALLDAMPFLAMPE	HALOGENLAMPE
Konformität: Europäische Normen EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2; EG-Richtlinien 2006/95/EG (Niederspannung), 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2009/125/EG (Ökodesign), 2002/96/EG (WEEE), 2011/65/EG (RoHS)										
 IP20	Schutzart. Der obere Wert bezieht sich auf den eingebauten Teil, der untere auf den sichtbaren Teil.	■	■	■						
IP20 / IP40*	Schutzart. * Die Schutzart IP40 muss mittels geeigneter Anbringung der Schienenabdeckung garantiert werden (für weitere Informationen wird auf den Katalog oder das auf der Website verfügbare technische Datenblatt verwiesen: www.reggiani.net/Art.-Nr.				■	■	■	■	■	■
	Erdung.					■	■	■	■	■
	Leuchten der Klasse II.	■	■	■	■		■			■
	Leuchten der Klasse III. Die Konformität mit der Norm ist nur dann garantiert, wenn der Schutz vor Stromschlägen auf einer Versorgung mit Sicherheitskleinspannung (SELV) basiert, in der keine höheren Spannungen erzeugt werden. Die Leuchte muss nicht geerdet werden.	■	■	■						
	Direkte Montage auf normal brennbaren Oberflächen.	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	Die Leuchten dürfen auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem Material abgedeckt werden.	■	■	■						
	Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.		■	■		■	■		■	■
	Schutzglas bei Beschädigung immer auswechseln. Das Einschalten der Leuchten ohne Schutzvorsätze ist untersagt. Nur Originalersatzteile von Reggiani verwenden.		■	■		■	■		■	■
	Ausschließlich UV-STOP-Lampen verwenden.		■			■			■	

	EINBAU		
	LED	HALOGEN-METALLDAMPFLAMPE	HALOGENLAMPE
 <p>A=50mm / B=300mm</p>	■	■	■
 <p>Die separaten Betriebsgeräte für Entladungslampen müssen folgende Eigenschaften gemäß EN 61347-1 + EN 61347-2-9 oder EN 61347-2-12 besitzen: Netzspannung 230/240V, 50Hz Impuls 3,5-4,5kV Ta 55°C, Tw 130°C. Wärmeschutz, (F simbolo), CE. Verwenden Sie für den Anschluss an die separaten Betriebsgeräte ausschließlich hitzebeständige Kabel (180°) mit doppelt isolierten Leitern vom Typ H05SSF, die gegen Spitzenspannungen bis zu 5kV beständig sind, mit einem Querschnitt von 1 bis 1,5mm² und Außenisolierung mit einem Querschnitt von nicht weniger als 7mm. Für die Verkabelung von Leucht und Betriebsgerät die beiliegenden Anschlussstücke verwenden und darauf achten, dass das Kabel mit der beiliegenden Kabelschelle fest installiert wurde.</p>	■	■	■
 <p>Um den erklärten Schutz vor Stromschlägen (simbolo classe III) zu garantieren, für die externe Verdrahtung zweipolige flexible Kabel Typ H0VVH2-F/H03VV-F mit doppelt isolierten Leitern und einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm² oder mit Leitern mit grundlegender Schutzisolierung verwenden. Zur Wiederherstellung der angegebenen Schutzart die im Lieferumfang enthaltenen Hüllen verwenden. Nach der Verdrahtung die Klemmen mit der entsprechenden Kappe abdecken.</p>	■	■	■
<p>Notstromleuchten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Primärleitung darf niemals unterbrochen werden; - Lichtstrom bei Notlichtversorgung nach 60 s -20 % des Lichtstroms der Lampe bei Normalbetrieb; - die Nennbetriebsdauer für Notbeleuchtung beträgt 1 Stunde; - die grüne LED zeigt den einwandfreien Betrieb des Stromkreises Inverter-Batterie an; - die komplette Aufladung erfolgt nach 24 Std.; - die wartungsfreien Batterien müssen alle 4 Jahre ausgewechselt werden; - die Funktionstüchtigkeit der Anlage alle 6 Monate prüfen und hierzu die Batterien komplett entladen. 	■	■	■
<p>Für den Netzanschluss mehrpolige Kabel des Typs H05V2V2 mit Leitern mit einem Querschnitt zwischen 1 mm² und 2,5 mm² verwenden.</p>	■	■	■

		A ENCASTRER			SUR RAIL			DE SURFACE		
		LED	LAMPE A IODURES METALLIQUES	LAMPE HALOGENE	LED	LAMPE A IODURES METALLIQUES	LAMPE HALOGENE	LED	LAMPE A IODURES METALLIQUES	LAMPE HALOGENE
Conformité : Normes européennes : EN 60598-1, EN 60598-2-1; EN 60598-2-2 ; Directives communautaires : 2006/95/CE (BT), 2004/108/CE (CEM), 2009/125/CE (Eco-conception), 2002/96/CE (DEEE), 2011/65/CE (RoHs)										
 IP20	Degré de protection. La première valeur se réfère à la partie encastrée, la deuxième à la partie exposée.	■	■	■						
IP20 / IP40*	Degré de protection. * Le degré de protection IP40 devra être garanti par l'application de la couverture sur le rail (pour de plus amples informations techniques, consulter le catalogue ou accéder à la fiche technique sur le site web : www.reggiani.net/référence.)				■	■	■	■	■	■
	Terre.					■	■	■	■	■
	Appareils de Classe II.	■	■	■	■		■			■
	Appareils de Classe III. La conformité à la norme est garantie uniquement si la protection contre la décharge électrique se base sur l'alimentation en très basse tension de sécurité (SELV), sans qu'il y ait production de tensions supérieures à cette dernière. L'appareil ne doit pas être raccordé au conducteur de terre.	■	■	■						
	Installation directe sur des surfaces normalement inflammables.	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	Les appareils ne doivent être en aucun cas couverts d'un matériau isolant ou similaire.	■	■	■						
	Distance minimum de l'objet éclairé.		■	■		■	■		■	■
	Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration. Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus des écrans prévus. N'utiliser que des pièces détachées d'origine Reggiani.		■	■		■	■		■	■
	Utiliser uniquement des lampes UV-Stop.		■			■			■	

		INCASSO		
		LED	LAMPE A IODURES METALLIQUES	LAMPE HALOGENE
 <p>A=50mm / B=300mm</p>	<p>La platine d'alimentation séparée doit être placée à une distance minimum de 300 mm de l'appareil et à 50 mm de la paroi latérale du logement. En cas d'endommagement, le câble de type Y (RACCORDEMENT TECHNOLOGIE D'ALIMENTATION - SECTEUR) devra être remplacé par Reggiani SPA, son service après-vente ou par un personnel qualifié.</p>	■	■	■
	<p>Les platines d'alimentation autonomes pour les lampes à décharge doivent présenter les caractéristiques suivantes conformément aux normes EN 61347-1 + EN 61347-2-9 ou EN 61347-2-12: tension de secteur 230/240V 50/60Hz ; impulsion 3,5-4,5kV ; Ta 55°C, Tw 130°C ; protection thermique ; [F simbolo] ; CE. Pour le branchement à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles résistant aux températures élevées (180°) munis de conducteurs à double isolation de type H05SSF capables de supporter des pointes de tension jusqu'à 5kV, présentant une section comprise entre 1 et 1,5 mm², avec isolement extérieur d'au moins 7 mm de diamètre. Pour le câblage entre le corps d'éclairage et la platine d'alimentation, utiliser les connecteurs fournis en veillant à fixer le câble avec le serre-câble fourni.</p>	■		
	<p>Pour garantir la protection contre la décharge électrique déclarée [simbolo classe III], utiliser pour le câblage extérieur des câbles flexibles bipolaires de type H0VH2-F / H03VV-F avec des conducteurs présentant une double isolation et une section minimum de 0,75 mm² ; ou, le cas échéant, avec des conducteurs dotés d'une isolation de base, utiliser les gaines fournies pour rétablir la classe de protection déclarée. Au terme du branchement électrique, recouvrir les bornes à l'aide du couvercle cache-bornes prévu à cet effet.</p>	■		■
	<p>Appareils de secours :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la ligne préférentielle ne doit jamais être interrompue ; - flux lumineux en mode secours, au bout de 60s, ~20% flux de la lampe en fonctionnement ordinaire ; - l'autonomie en mode secours est d'1 heure ; - le voyant vert indique le bon fonctionnement du circuit onduleur - batterie ; - la recharge complète prend 24 heures ; - les batteries ne nécessitent aucun entretien et doivent être remplacées tous les 4 ans ; - contrôler une fois par trimestre le fonctionnement de l'installation en effectuant une décharge totale de la batterie. 	■		
	<p>Pour le raccordement au réseau, utiliser des câbles multipolaires de type H05V2V2 munis de conducteurs ayant une section comprise entre 1 mm² et 2,5 mm².</p>	■		■

		DE EMPOTRAR			PARA CARRIL			DE SUPERFICIE		
		LED	HALÓGENUROS	HALÓGENAS	LED	HALÓGENUROS	HALÓGENAS	LED	HALÓGENUROS	HALÓGENAS
<p>Conformidad: Normas europeas: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2 Directivas CEE: 2006/95/CE (baja tensión), 2004/108/CE (EMC), 2009/125/CE (Ecodesign), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)</p>										
 <p>IP20</p>	<p>Grado de protección. El primer valor se refiere a la parte empotrada, el segundo a la parte expuesta.</p>	■	■	■						
<p>IP20 / IP40*</p>	<p>Grado de protección. *El grado de protección IP40 tendrá que garantizarse por medio del adecuado montaje de la cobertura en el carril (para mayores detalles, consulte el catálogo o acceda a la ficha técnica en la página web: www.reggiani.net/código).</p>				■	■	■	■	■	■
	<p>Puesta a tierra.</p>					■	■	■	■	■
	<p>Aparatos de Clase II.</p>	■	■	■	■		■			■
	<p>Aparato de Clase III. La conformidad a la norma se garantiza sólo si la protección contra el choque eléctrico se realiza a través de una alimentación de seguridad de muy baja tensión (SELV) y no se producen tensiones superiores al voltaje de alimentación. Un aparato de Clase III no debe estar equipado con puesta a tierra de protección.</p>	■	■	■						
	<p>Montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.</p>	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	<p>Los aparatos no deben cubrirse nunca con material aislante o similar.</p>	■	■	■						
	<p>Distancia mínima entre el aparato y el objeto a iluminar.</p>		■	■		■	■		■	■
	<p>Sustituya las pantallas de seguridad cuando están dañadas. Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas. Utilice sólo piezas de repuestos originales Reggiani.</p>		■	■		■	■		■	■
	<p>Utilice sólo lámparas UV-Stop.</p>		■			■			■	

		DE EMPOTRAR		
		LED	HALÓGENUROS	HALÓGENAS
 <p>A=50mm / B=300mm</p>	<p>El equipo separado de alimentación debe colocarse a una distancia mínima de 300 mm desde el aparato y a 50 mm desde la parte lateral del agujero de empotramiento. El cable QUE CONECTA LAS TECNOLOGÍAS DE ALIMENTACIÓN A LA RED (Tipo Y), si se daña, debe hacerse sustituir por Reggiani Spa o por su servicio de asistencia o por personal especializado.</p>	■	■	■
	<p>Los equipos de alimentación separados para lámparas de descarga deben tener las siguientes características: conformidad con las normas EN 61347-1 + EN 61347-2-9 y EN 61347-2-12; tensión de red 230/240V 50/60Hz; impulso 3,5-4,5kV; Ta 55°C, Tw 130°C; Protector térmico; F [símbolo]; CE. Para la conexión con el equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas (180°) con conductores de doble aislamiento de tipo H05SSF resistentes a los picos de tensión hasta 5k, con sección de 1 a 1,5mm². Aislamiento externo de diámetro no inferior a 7mm. Para el cableado entre el cuerpo iluminante y el equipo de alimentación, use los conectores suministrados teniendo cuidado de sujetar el cable con el sujetacables incluido.</p>		■	
	<p>Para garantizar la protección contra los choques eléctricos declarados (símbolo clase III), use, para el cableado externo, cables flexibles bipolares de tipo H0VNH2-F / H03VV-F, con conductores de doble aislamiento y sección mínima de 0,75mm² ; como alternativa, con conductores en aislamiento principal, use las vainas suministradas para restablecer la Clase de Protección declarada. Al finalizar la conexión eléctrica, cubra los bornes con la correspondiente tapa sujetacables.</p>	■		■
	<p>Aparatos de emergencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> - la línea primaria no debe interrumpirse nunca; - flujo luminoso de emergencia: después de 60 seg, emite aproximadamente el 20% del flujo de una lámpara en funcionamiento ordinario; - la autonomía en emergencia es de 1 hora; - el led verde indica el buen funcionamiento del circuito inverter – batería; - la carga completa se obtiene después de 24 horas; - las baterías, sin mantenimiento, deben sustituirse cada 4 años; - cada semestre se deben controlar las funciones del equipo, descargando completamente la batería. 	■		
	<p>Para la conexión con la red de alimentación, use cables multipolares de tipo H05V2V2 con conductores con sección entre 1 mm² y 2,5 mm².</p>	■		■

RAEE



La Direttiva Europea 2002/96/CE dispone che gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani.

Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente e sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici.

Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione -Ecolight- come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE.

Le lampade, se smaltite con l'appa-

recchio, non devono essere frantumate perché contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente. Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge.

N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata.

In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

Il simbolo del trattamento degli RAEE è riportato sull'imballo di ogni nostro prodotto.

WEEE



According to European Directive 2002/96/EC, luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such, they cannot be disposed of as municipal solid waste.

At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of hazardous substances in the electrical and electronic components.

The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to Ecolight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and deliver it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE.

If lamps are disposed of with the luminaire, they must not be crushed because they contain highly polluting substances for the environment.

The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law.

N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service, if it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the new luminaire acquired.

In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder.

The WEEE symbol is shown on the packaging of each of our products.

WEEE

Die europäische Richtlinie 2002/96/EG schreibt vor, dass Leuchten definitionsgemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sind und als solche nicht mit festen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden können. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Verreiber zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt, bzw., in Italien, direkt an den von Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband Ecolight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen.

Werden die Lampen zusammen mit

der Leuchte entsorgt, dürfen sie nicht zerbrochen werden, da sie stark umweltverschmutzende Stoffe enthalten.

Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungsanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist.

N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontamination des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt.

In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer. Das Symbol zur WEEE-Kennzeichnung ist an der Packung all unserer Produkte angebracht.

DEEE



La directive européenne 2002/96/CE établit que les appareils d'éclairage sont par définition des DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) et qu'ils ne peuvent pas, en tant que tels, être assimilés aux déchets ménagers solides.

C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques.

L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage - Ecolight - mandaté dans ce sens par la société Reggiani SPA Illuminazione; tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valori-

sation, du traitement et de l'élimination des DEEE.

Si elles sont éliminées avec l'appareil, les lampes ne doivent pas être cassées car elles contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement.

L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi.

Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis.

Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur. Le symbole DEEE est apposé sur l'emballage de tous nos produits.

RAEE




La Directiva Europea 2002/96/CE establece que los aparatos de iluminación son, por definición, RAEE (Residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos.

Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas.

Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación - Ecolight - (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE.

Las lámparas, si se eliminan junto con el aparato, no deben romperse porque contienen sustancias alta-



mente contaminantes para el medio ambiente.

En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley.

NOTA: El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.

El símbolo del tratamiento de los RAEE se indica en el embalaje de todos nuestros productos.

Reggiani



www.reggiani.net

REGGIANI GROUP

Italy

Reggiani Spa Illuminazione

Viale Monza 16 P.O. Box 99
20845 Sovico (MB), Italy
T. (+39) 039 20711
F. (+39) 039 2071999
contact@reggiani.net

United Kingdom

Reggiani Ltd

12 Chester Road
Borehamwood
Herts, WD6 1LT - UK
T. (+44) 0208 236 3000
F. (+44) 0208 236 3099
reggiani@reggiani.co.uk

USA

Reggiani Lighting USA, inc.

372 Starke Road
Carlstadt NJ 07072, USA
T. (+1) 201 372 1717
F. (+1) 201 372 1616
info@reggianiusa.net
www.reggianiusa.com

China

Reggiani Ningbo ITG Lighting co. Ltd

Shenjia Village - Qiuai Town -
Yinzhou
315010 Ningbo, China
T. (+86) 574 88418655 - 88412627
F. (+86) 574 88364186
info@itglight.com

France

Showroom

Showroom Bureau Projets
35 Bd. Richard Lenoir, Bastille
75011 Paris, France
T. (+33) 01 43382704
F. (+33) 01 43382720
france@reggiani.net

Russia

Showroom

Kalanchevskaya Street, 16,
Building 1, Room 4A, 129090
Moscow
T. (+7) 495 2690113 - 846 3320266
F. (+7) 495 2690112
russia@reggiani.net